

# KI KHASI POEMS

NE

## KI SUR KHASI

By

D. N. S. WAHLANG,

AUTHOR OF

*Model English Translation,  
New English Primer with Khasi,  
Kot Khasi Nyngkong, Ka Sngithiang  
and U Editor U Lurshai.*

**Fifth Enlarged Edition—3,000 copies.**

**PUBLISHED BY THE AUTHOR**

**ALL RIGHTS RESERVED**

**1964.**

*Ka Dor-~~00~~ naise  
1/25*



## KHASI

*La theh pyntyntang  
ia ine i kot rit  
ben pynsah jingkyumaw  
ia la J Kmer. J K. Wahlang  
kum ka dak  
ka jingcit bad ka jingdwom  
ia J.*

*M Nongthoh.*

## ENGLISH

*This little book  
is dedicated  
to  
The memory of  
his mother, K. Wahlang  
as a token  
of love and respect  
for her.*

*The Author.*

## PREFACE (IN ENGLISH)

The early production of "Ki Khasi Poems" or "Ki Sur Khasi" is in compliance with the wishes of the school-students and friends who have had an opportunity of reading some of the Poems published in the Khasi papers, or have heard them somewhere. Some facts of life are written in verses with a belief that "Poetry appeals to, exercises and strengthens the feeling of the human heart." Poetry may indeed be defined as "the fit expression of the fit emotion." The noble emotion follows on, and is the outcome of the deepest thought and the truthful view of things. A poet must see clearly and feel deeply, so that he may be able to express his feelings in such a way that the same emotions rise in the heart of others. It is believed that these Poems will not only widen the range of imagination, but will also build up the moral character of the youths of our Country. In this Poems are embodied many virtues which the young people should attain--knowledge of and gratitude to God, love for fellowmen, respect for parents and high aspiration after real progress and advancement in all the walks of life. The Poems are written in a pure Khasi language commonly spoken by Cherre-Mawsmat people with regularity of spelling.

The public and students will, I hope, take pleasure in buying this little book in large number. I thank them in anticipation.

*Dated Jaiaw,*  
*21st December, 1930.* }

D. N. S. WAHLANG.

## JINGLAM-PHRANG IA KA SIEN-SHON KA BASAW

Ha kane ka sien-shon ka basaw ia KI KHASI POEMS NE KI SUR KHASI la pynrung sa 17 tylli ki poetri, bun na ki ki balvngkot, hynrei ki badon la ka dor ka bakyrpang bad kiha iadei eh bad ka por mynta. Ki Sorkar Pyniaid Skul ki la sngewdei ban pyndon ki kot ha ki skul ki ban hikai bad pynrung ha ki khynnah-skul ia ki jinghikui shaphang ki akor babha bad jinglong jingim hatip-briew-tip-blei. Uwei u nonghikai-rangbuh u bapawkhmat u ong kumne ha ka Phareng :—"Although without religion, moral training cannot be adequately given, yet it is possible for the Government to cause the compilation of books on the common principles of morality culled from the various religious books of India and by introducing them in the curricula of studies for the Indian students, make a beginning in the direction of providing for their moral education." Kine ki ktien ki pyni ia ka jingdonkam ban ai jinghikui ha ki khynnah-skul shaphang ka jingtip-briew-tip-blei ne ki aiñ ki akor babha ba iadei bad ka jingim-suk-im-saai shikha-shiman ha shnong ha thaw bad ha ka Ri. U Nongthoh u la iohi ia kane ka jingdonkam naduh ba u shon ia ka sien-shon banyngkong ha ka 1930 ia ka Kot. Lada ka Ri jongngi kan roi bad manbha ki khynnah rit jongngi ki dei ban ioh la dangrit ki jinghikai ba iadei bad ki aiñ ki akor babha. Ka jinglup ki paidbah ia ka Kot ka pynshlur ia u nongthoh ban shon biang bad nangpynheh ia ka. La ai ha kane ka kot hi ia ka jingkren jong u shaphang ka dor ka Poetri ba la kren ha ka All-India Radio.

*Dated Jalaw, Shillong*  
*1st January, 1954* }

D. N. S. Wahlang.

U Nongthoh

# KI JINGKDEW (CONTENTS.)

	PAGES.
Leh Mynta † ...	1
Ki Kam Barit † ...	1
*Ka Ri Lajong † ...	2
Ki 'Tien Tymmen ...	2—3
I kper Lajong † ...	4
Ka Jingthrang Jongngi † ...	4
U Khunlung Saem ...	5—6
Lam Jingshai Hun † ...	6—7
I Mei Jongnga ...	7—9
Sha Liang Ka Bader ...	9—11
"Ngan Pyshang" Bad "Ngam Lah" ...	11—12
Jingpynsuk Thma ...	12
U Nongtylliat Ka Dee ...	12—13
U Khun B'la Khlad Noh ...	14
Ka Jingsngewnguh I'U Blei ...	15—17
*U Khynnah Tpsngi ...	17—18
Ka Jinglehisyncei ...	18—19
U Briew U Babest ...	19—20
Iaiminot Ithop ...	21
Grace Darling Ka 'Riewshlur ...	22—24
Ki 'Riewstad Na Ri Mihngi ...	25—27
Idei Maplu Ita Mo ? ...	27
Ka Jingiaphet thong ...	28
Ka Jingim Basuk ...	28—29
Nohsngithiang ...	30—32
Ka Jingangnud Ki Samla ...	32—33
Ka Bor Iainch ...	34
Rishai Pawnam ...	35—36
Ri Ki Longshuwa ...	36
Ki Rishot Ka Ri ...	37—38
•Jingrwai Mynstep † ...	38—39
Ka Jingieit Ri ...	40
Jaleit Shi-jing ...	41—42
U Baitriem ...	42—43

# KI JINGKDEW (CONTENTS.)

P111.

O Hir Hir L'i Jing ...	...	44
*Tiew-kulap ...	...	45
*Jingkyjah ...	...	45 - 47
U Kesmorolitan ...	...	47 - 48
*Jingsgewshngan† ...	...	49
Khie La Dang Ngir ...	...	50
William Tell ...	...	51 - 56
Jingshai Janai ...	...	57
*Jingiet Bympyllait ...	...	58
Jingshlur ...	...	59
U Khawiang Nyngkong ...	...	59 - 63
*Ka Ri Ki Khlu-Ka Wait† ...	...	63 - 66
*Ki Nongtei ...	...	67 - 68
Ko Ri Baicit ...	...	69
Jingduwai Janmiet† ...	...	70
Hok Bad Jingshisha† ...	...	70 - 71
Oh Ri Khasi ...	...	71
Iaikan Hi Tiaw ...	...	72
Ka Maia Jingiet† ..	...	73
Ka Kamram† ..	...	73
*Ki Nongialam Rangbah† ..	...	74
Land Of Heroes† ..	...	74 - 76
GRAMMAR SONG ..	...	77

\* Kine ki *Poems* kiba la pule ha All India Radio, Shillong.

† Kine pat ki *Poems* kiba dang pynrung thymmai.

Dated Jaiaw, Shillong, }  
The 1st January 1954. }

D. N. S. WAHLANG.

## **"Ki Nongthoh-Poetri Bad Ki Kam Jongki."**

—:0:—

### *(THE POET AND HIS WORK.)*

Ka long ka jingong ka badei shisha ba ki briew ki badonkam eh ha ka jingialang ne ka jaidbynriew ki dei u rangbahsaidhma, u shipai bad u nongthoh-poetri. Ka subjek jong ka jingiakren mynta ka long "Ki nongthoh-poetri bad ka kam jong ki." Ban long u Nongthoh-poetri (a Poet) u briew u dei nyngkong eh han iohi shai kdar bad ban ngam jylliew bha ha ka jingpyrkhat. U Poet, namarkata, u dei u nong-ichi—u 'riewarkhmat. Da ki khmat met u peit hishar, bad da ki khmat ka jingmut u ngam jylliew, bad u ringdur ha lade ia kici kiei kiba u iohi, bad u pynpaw ia kata ha ki ktien kiba iahap bad iadei bha bad ki jingsngew bad jingshem jong-u. U dei u 'riew-thit ha ka ktien ka thyllet. Ki ktien ha u thoñ ki pynpaw, bad ki kit ia ki jingmut jong ki jingsngew jong-u. U Poet u iohi ki jingken bad ki jingiathuh-khana ha ki jingthaw badon sawdong jong-u; bad na ki jingthaw u iohi shai ia U Nongthaw bad u ai burora ia U U Poet u pynsgewtynnad bad pynthiang ia ka jingim bad u pynkordor ruh ia ka.

Ka Poetri, shisien ong, ka long ka jingpynpaw shai ia ki jingsngew-mynsiem badon hapoh, ha ki ktien ba iadei bha. Ka long ka jingmih jong ka jingpyrkhat jylliew bad ka jingiohi shai kdar ia kici-kiei. Ha ka Poetri ia pynpaw ia ki jingsngew-mynsiem jong u Poet ha kata ka rukom ba kijuh ki jingsngew-um mynsiem ki leit mih ha ki dohaud kiwei-pat kiba pule ia ka. Ka jingngam jylliew ha ka jingpyrkhat ka



long ka bynta ka badonkam eh ha ka Poetri, namar dei ma-ka kaba lah ban pynpoi sha ka jingiohi shai ia ka jingshisha. Ka Poetri, lah ban ong, ka ktah ka pynkhih bad ka pynkhlaiñ ia ki jingsngew ki babha tam ha ka jingim u briew.

Uwei u Poet Phareng u badonnam, U William Wordsworth, u ong, "Ka Poetri ka long ka jingshlel miar jong ki jingsngew-mynsiem ki badonbor ; ka mih nyngkong na ka jingsngew-um mynsiem kaba leit wan biang hadien ka jingpyrkhat thanda jai."

Ka Poetri ka don ki jingtrei jong ka jingpyrkhat jylliew ba la buh ryntih ha ki ktien ki basngewthiang. U Lord Macaulay u kren shaphang jongka kum "Ka jingstad bun buh ia ki ktien ha kata ka rukom katban pynmih ka jingsngewdei ha ka jingpyrkhat. ka jingstad ban shna da ki ktien ia kaba u nongaurong u leh da ka rong."

Ka Poetri ka long ka jingpynpaw ha ki sur had jingsawa habun rukom ia ka jingshisha ka bakhraw jong ki por ka jingim u briew. Shaphang ka Pyrthei ka Mariang ka Poetri ka kren :—

Pyrthei sawdong ka Sngi ka shad ;  
Met bneng na ka kim ju iakhlad.  
Hapoh ki suiñ ki shad had kthih ;  
Longheh longsan kim ju iaknieh.  
Por miet ki khmat shalor ki khmied.  
Katno itynnad long ka miet !  
Khrik-kbrik ha suiñ khlur ki phyrnai.  
Katno jngum-jngum shai rong u Bnai !  
Matti bejanai ki pynpaw—  
Ka jingstad lut U Trai Nongthaw.

Ha ka basdang, ka Poetri ha ka Ri jongngi ka paw ha ki jingrwai bad jingphawar ha la ki rukom ba iapher. Ki don ki jingrwai lum, Ki jingrwai leit-jingleit, ki jingrwai kynoi bad pynshad khun, bad ki jingrwai leit-kai khynraw ; ia kine kiba hadien la rwai lang bad ki jingtem duitara. Na ki rongrwai babang eh had ka tem duitara u dei u Myllung Matlah na Mawsmat u badonnam eh. Ka jingrwai duitara jong-u ka ring, ka pynbyrngia bad ka pyniapngiah lajan kat ka jadu ia ki nongsngap. Ki briew ki pynkit ia u kylleng-kylleng ki shnong ki thaw ban pynrwai bad pynthem duitara. Ki iapet miet shaia-iashai khlem thiah wat shi khyllip-mat ruh ban sngap ia ka jing-padih ka jingtem duitara bad ki jingrwai kyntiew rong ha ki ktien bad ki sur habang bad basngewthiang. Na ka jingtem duitara basngewtynnad eh bad jingbujai basngewthiang u la ioh ka nam kum u Nongrwai hapawnam. Bad ka kyrteng jong-u ka la long ka tien ling tien sem lyngha ki por, bad ia u kynja nongrwai banang rwai eh la khot u MYLLUNG. Ka ktien Myllung ka la wan ban mut u Poet. Kumta la thoh :—

Ri ki Myllung bad ki simpah,  
 Ki sur sngewthiang ki her noh lin ;  
 Ki lum, ki them, ki kshaid, ki wah,  
 Phuhsamrkhie ki shad lin byllien.

Nangta ka wan poi ka por ban thoh Poetri ha ka der bad ka rukom ba shem mynta. La don bun ki Khasi kiba la pyrshang ban thoh Poetri bad ki basngewtynnad ruh. Hynrei khyndiat na ki ki balah ban pynmih da ki kot kiba la shon kyrpang. Don ki Kot Poetri ba la kham tip paidbah kiba la pynmih, kawei na kita ka long, "Ki Khasi Poems na ki Sur Khasi."

Ka Poetri kaha shisha ka kren ia kiei-kiei kiba iadei salonsar bad ki briew haroh. Yn kdew biang hangne harum ia ka dor ka Poetri :—

Shaphang ka jingsngewthiang bad jingriew sngew-tynnad kiei-kiei kiba don ha ka Mariang la pynpaw na “KA NOHSNGITHIANG” :—

“Hir ! Sngew suhsieng ki jingiewbih  
Tiew lasubon ba ka pynmih.  
Bur ! Ruh kynhun ki sim ki her,  
Jingstad la kumba beh ka lyer.  
Ha sngap ! Jingrwei ki basngewthiang,  
Sur-jam, sur-jur, sur-ni, sur-syang !  
Jingriew ka tem ka put hin jai,  
La kum jingtem ha Paradais.”

Shaphang ka jingsngewicet lok hir-hir ha ka Ri bajngai, la ong ha “*Ka Jingkynjah*” :—

“Phi lyer ia nga ha leh biria,  
Wan kit sharud duriaw kynjah  
Khubor hir-hir bareit shida  
Na Ri ban iohi shuh ngam lah.  
Ki lok, teng-teng jingkwah ki phah  
Ne jingpyrkhat sngewicet ia nga ?  
Oh ! ong, u lok ban don nga lah,  
U lok ngam iohi shuh shisha.

—D. N. S. WAHLANG.

**P. S.—***Katei ka jingthoh la pule ha ka All India Radio, Shillong, ha ka 18th August 1951 da u Nongthoh.*

# **KI KHASI POEMS**

**NE**

## **KI SUR KHASI**

**Leh Mynta.**

1. Sngap baje ka riw, "tak, tak",  
Ba dei ban leh, leh bak-bak ;  
Shaid-shaid por ka iaïd sted bha,  
To ngin trei, ngin trei mynta.
  2. Lada lynnong dei ban leh,  
Leh mynta, wat leit khñium seh ;  
Tang kata ka jingsngewbha,  
Haba kam ka la dep bha.
  3. Ong u nonghikai, "kohnguh",  
Wat iaïd jaipdeh, ne ieng shuh,  
Wat ap ban da kyntu pat ;  
Ba dei ban leh, leh bhut bhat.
- 

## **Ki Kam Barit**

1. Ki sienjaw um barit,  
Symbol shyiap barit,  
Duriaw bah ki pynlong,  
Ri sngewbha ban shong

2. Ki kam sbun ki barit,  
Ktien ieit ki barit,  
Ri basuk ki pynlong,  
Kum ka bneng sha jrong.
- 

### Ka Ri Lajong.

1. Kane ka Ri ka jongnga,  
Ri ba khot laitluid mynta.  
Dohnud ruh kan ieit ia pha,  
Kumba ieit da U Blei.
  2. Ri kyrhai bym ju kham don.  
Ri ba beh er-hatemon,  
Ri ba ieit kat kiba don.  
Ri jongnga ha pyrtnei !
  3. Ri jongnga ba khraw-kupar,  
Bad pha ngan iateh kular ;  
Burom jongpha ban pyniar,  
Shaduh ki kut pyrtnei.
- 

### Ki Tien Tymmen.

1. Iaieit kyndorg. hep, shipara,  
Ban kren satnud ym bit ;  
Iwei i' iwei wat kren thala,  
Ne wat tang ban kren wit.

2. 'Tien eh 'tien khor, hei ! ka bvmdei,  
la kha ia man hi ruh ;  
Kumba phi kwah ban leh kiwei,  
Maphi ruh leh kumjuh.
3. la la ki lok kren thanda jai,  
Teh lakam l'u thylliej ;  
Da 'tien jemnud hin phin bujai,  
Bad ha ki sur jingieit.
4. Haba hynmen i kum bitar,  
la phi i da mai ruh ;  
Maphi, ko hep, shu sngap noh jar,  
Wat leh maphi kumjuh.
5. Ha ing ha sem, ki kam ki duk.  
Ai te ba yn synshar ;  
Da ka jingieit bad ka jingsuk.  
Ym dei da jingbitar.
6. Mat puh samrkhie kat-shaba leit,  
Man ka sngi phin pynpaw ;  
Ha la ki por shaneng to pelt,  
Doh kan ym lah bat mraw.
7. Iehnoh hadien jongphi, ko hep,  
la u symbai babha ;  
Ha shai ha dum uban ym sep,  
Un sah baroh ki rta.

**I Kper Lajong.**

1. Nga don i kper hi la i jong ;  
     Ha nga i baieit eh ;  
     Shibun la thung ki tiew bun rong.  
     Man ka snem ruh nga leh.
  2. Bun jaid don hangne ki syntiew ;  
     Katno ithiang ki puh !  
     Pansngiat ngan thaw ka babhabriew,  
     Kamra i mei ban buh.
- 

**Ka Jingthrang Jongngi.**

1. Ki khynnah skul ngi long,  
     Shi-hukum ngi kohnguh  
     Ki nonghikai.  
     Ki kñi ki kpa ngi burom ;  
     Ha ki briew ngi ai rukom.  
     Jingim basah junom,  
     Ban bha ka ri.
2. Jingpule ngi minot ;  
     Jingshisha ngi iaibat  
     Ha la ka sngi.  
     Ia l'U Nongthaw ngi kynmaw ;  
     Burom Jong-U ngi pynpaw ;  
     Nam Jong-U kan nangkhraw  
     Man la ka sngi.

**U Khunlung Syiem**

1. Nga' iohsngew jingrisa bajam,  
Ba iaroh i'U Bahakhlich tam.  
"Khuhor babha," Angel pynbna,  
"Jingsuk ki briew bad jingsngewbha."
2. Nongap-langbrot ha Bethlehem,  
Khymih ! ki leit da jingshitthem  
Ban iohi hi l'U Mesaiah  
Ba ha ki nyngkong la pynbna.
3. Ia ngin leit peit l'U Nongpynim.  
Shyngoid u thiah, hynrei u Syiem;  
Long b'la kyrkhu i'U Trai U Blei,  
Ia ngi b'U dap da jingisnei.
4. Nga i i'U Blasleh ha u phlang,  
Ha U nga peit, nga lyngoh dhang—  
U khunlung ha shyngoid u thiah,  
l'U Trai ba wan longbriew ngam  
ngiah.
5. Matti bajem kymie nga peit,  
Dohnud jingieit ba iaipynleit ;  
Kum khunlung hi U ju lynñiar,  
Na Bymjukut Trai U wan hiar.



6. Ngā peit lyngoh b'U wan long doh,  
Ktien Bymjukut, Trai ia baroh ;—  
U wan ban iap namar jongnga.  
Ngan dem, ngan shakri, ngan iaiphla.
  7. Ngan mane dem i'Une u Syiem,  
Ngan wallam la jingai baim ;  
Bəd 'Riewstad hi ngan dem mane,  
Da jingiaroh, jingieit i'Une
  8. 'Mat phuh samrykhie ka phyrnai,  
Hapoh don jingieit ba janai !  
Ba la jingim U wan ban ai,  
Pyllait na pop, jingrem b'la rai.
  - 9 I'U Trai la kha ia Kalbari,  
Ialade hi U wan aiti ;  
Hapoh jongnga ia U yn kha.  
Hapoh dohnud ma U un sah.
- 

### Lam Jingshai hun.

1. Lam, Jingshai hun, hapdeng jinglyngoh  
Lam Me ia nga ;                    [bun,  
Ka miet ka dum, dang jngai na ing shibun ;  
Lam Me ia nga,  
Jingjam sumar ; ngam pan iohi mynta  
la ri bajngai ; shijam ka biang ia nga.

2. Ngam long kumne, ne ia Me ju duwai  
 Ban lam ia nga ;  
 Nga ieit ban iaid mon, hynrei mynta ai  
 Men lam ia nga ;  
 Sngi sngewbha ngi ju ieit ; sheptieng ka  
 [kem,  
 Sarong ka jop : klet noh kito ki snem.
3. Bor Jongme ia nga ba kyrkhu, shisha  
 Kam lam ia ngi ;  
 Lyngba ri khlaw kynsha bad tad ynda  
 Lait na jingma ;  
 Khn at ki angel ba rkhielang bad ka step,  
 Shi-katta ngi la ieit, shipor la pep.

**I Mei Jongnga.**

1. Ei ba ai-bam ai-dih ia nga,  
Bad ba kynoi ban tohthiah bha,—  
Ba iaidoh ieit ki ngab jongnga ?  
I Mei Jongnga.

2. Ha bymiohthiah bad sngew ngai-ngai,  
Da sur bathiang ei-ba nangrwai,  
Ba ngan en ei-ba iaisharai ?  
I Mei jongnga.
3. Ei-ba shong bad ap na nengkhlieh  
Haba thiah ioh don ba pyukhuh,  
U mmat jingieit ba iaipynmih ?  
I Mei jongnga.
4. Ba pang bad shitom iam ka ap  
Da 'mat diaw ei-ba peit shem pap,  
Ei-ba mih ummat ioh nga iap ?  
I Mei jongnga.
5. Haba nga ur ei-ba kynrup,  
Ong. "lait ka khnai " khop shu kynthup ;  
Dumok jaka han nguid aoh kduk ?  
I Mei jongnga.
6. Ei-ba hikai ba ngan duwai,  
Ka Sngi bad Ktien U Blei han brai,  
Ban iaide ha jingstad bajanai ?  
I Mei jongnga.
7. Nga lah ma ban ym ieit ia phi,  
Bad leh burom manla ka sngi,  
Haba ia nga phi ieit bad ri ?  
Em, Mei jong jongnga.

8. Oh ! Ym kumta yn leit pyrkhat,  
Lada U Blei un pynkhih krat ;  
Ban siew kylliang ia phi ngan wad.  
Ho, Mei jongnga,
9. Ynda phi tlot bad tymmen bha.  
Phin thiah ha kti bakhlaiñ jongnga.  
Ngan syrpaï ia jingpang shisha.  
Ho, Mei jongnga.
10. Ynda nga i phi dem ka khlich.  
Dei sa ma-nga ia phi ban khmih.  
Ummat jingieit ban iaipynmih,  
Ho, Mei jongnga.
11. Hab'na pyrtnei phi la khlad ruh,  
Dei sa ma-nga ban iam khadduh ;  
Mot jingkynmaw ieit ruh ngan buh.  
Ko, Mei jongnga.

---

### **Sha Liang ka badei.**

1. Sha liang ka badei, hep,  
Sha liang ka badei !  
Pyntybit ia la ki kti  
Ha baroh ki kam jongphi—  
Sha liang ka badei, hep,  
Sha liang ka badei !

2. Sha liang ka badei, hep,  
Sha liang ka badei !  
Ia la jingpule minot ;  
Paraklass u lok phin khot—  
Sha liang ka badei hep,  
Sha liang ka badei !
3. Sha liang ka badei, hep !  
Sha liang ka badei !  
Ia la kamram wat ju rieid ;  
Parabriew dei ban sngewieit—  
Sha liang ka badei, hep,  
Sha liang ka badei !
4. Sha liang ka badei hep,  
Sha liang ka badei !  
Por bakor : leh katba lah,  
Thew beit phiak bad long rangbah—  
Sha liang ka badei, hep,  
Sha liang ka badei !
5. Leh ia ka badei, hep,  
Leh ha la ka sngi ;  
Ai ki kam baitynnad  
Naduh dang khynnah phin mad—  
Leh tang ka badei, hep,  
Leh ha la ka sngi.

6. Mut ia ka badei, hep,  
     Mut ha la ka sngi ;  
     Ai ba jingkhuid phin iairi—  
     Hapoh ka dohnud jongphi—  
     Mut tang ka babha, hep,  
     Mut ha la ka sngi.
  
  7. Kren ka bashisha, hep,  
     Kren ha la ka sngi ;  
     Shyntur jongphi ai kan biang  
     Ba kan dap da jingsngewthiang—  
     Kren ka bashisha, hep,  
     Kren ha la ka sngi.
  
  8. Kumne ialade, hep,  
     Akor babha, tei ;  
     Katha si gi ki leit ki wan,  
     Akor babha kin nangsān  
     Shaduh ka jingrangbah  
     Bakor, bashisha.
- 

**“Ngan Pyrshang” bad “Ngam Lah”.**

1. “Ngan pyrshang” ong u khynnah rit,  
     Kan kiew sha kliar lum bah ;  
     “Ngam lah” ban ong u khynnah rit,  
     Ha trai duh kan pynsah.

2. "Ngan pyrshang" ka iaileh kambah,  
 "Ngam lah" ka pynsuh pep ;  
 Phi te da ong skhem "Ngan pyrshang"  
 "Ngam lah" kan ym pynpep.
- 

### **Jingpynsuk Thma.**

Toroi thma pynduh, Trai ;  
 Kli pynsuk ia pyrthei,  
 Da l'U Mynsiem.  
 Pynlong jaid briew kawei,  
 Dohnud kylleng pyrthei,  
 Tad Men synshar marwei,  
 U Syiem ki syiem.

---

### **U Nongtylliat ka Dee.**

1. U Nongtylliat ba biria rai  
 Harud wah Dee u shong ;  
 Shi sngl iamiet u trei iarwai,  
 Ia sim pah kor u long ;  
 Bad tang kane u bang ban rwai,  
 Kan long baroh shi-rta—  
 "Ia ki briew, em, ngam ju bishni,  
 Kim bishni ruh ia nga."

2. "Me bakla, lok !" ong u Syiem Hall,  
 "Bakla kat ban bakla ;  
 Dohnud jong nga kan kmen kat me ?  
 Bad me ngan 'pli sngewbha.  
 Iathuh ia nga ei ba phah rwai  
 Da sur bajam bad ni,  
 Haba nga diaw, la nga long Syiem,  
 Harud ka wah bah Dee."
  
3. Nongtylliat rah tupia ia-wiat  
 U ong, "La bam nga ioh,  
 Ka kmie ki khun, ka lok nga ieit,  
 Khun lai nga ieit baroh ;  
 Shi-peisa ruh ym don ba shah,  
 Nga nguh ia ka wah, Dee,  
 Ba pynshad ur ka kor-dung kew  
 Ban bsa la khun la kti."
  
4. "Lok," ong u Hall, shipor~u sngap,  
 "Khublei ! To suk ma-me ;  
 Te wat ong shuh, l'da me sbisha,  
 Ban num bishni ia me.  
 Tupia bit kpu kor ia pansngiat,—  
 Kor-dung ia khrong ka ri ;  
 Da briew kum me England kan phuh,  
 Nongtylliat ka wah Dee."



**U Khun B'la Khlad Noh.**

1. U Khun rangbah ha i-pangnud  
Na la u kpa u khlad ;  
U kpa u iam u pait dohnud  
B'u khun u la shem lad.
2. Shano, ko khun, phin leit kumne,  
la ka kmie phin ialam ?  
Kren seh, ko khun, b'la poi hang e,"  
Kumne u kpa u iam.
3. Shu khrek h'u kpa wan siat jingmut  
Ka khmat sngewbha u khun ;  
Ha pang shitom ha ban sa dkut  
Ka paw kumba u hun.
4. "Sha la ki hep, Pa ! Mei ! ngan leit  
Bad ki ngan ialehkai.  
Da puh samrkhie sha nga ki peit."  
Kumta khynnah u rwai.
5. "Koit Pa, koit Mei," nangta u ong,  
Sa khyndiat ngin iashem,  
Ymdei ban iam ne pynshalong,  
Ngin sa iashem ym slem."
6. Da ka basuk ki iakhlad noh  
Bad la u khun baieit ;  
I'U Blei, ki sngew, dei ban iaroh  
Ban iam pat la long bieit.

**Ka Jingsngewnguh I'U Blei.**

1. Jingieit-isnei Jongme, Ah Trai,  
Sawdong ki ker ia nga ;  
Mynsiem ka kmen ka iatoh ieit  
Ba Me da icit phylla.
2. Kumno yn lah pynpaw janai  
Ba klang ka jingsngewnguh  
Hapoh dohnud balwet jongnga !  
Me tip ia kata ruh.
3. Ha jingpyniaid bastad Jongme  
la nga la ri kyndong,  
Jar-jar naduh ba dangpun hi  
Haduh shadem ban shong.
4. Ha ud, lynñiar mynba dangrit  
Da sngewlem Me shahshkor,  
Shuwa ba jingmut lung kin nang  
Ban duwai barobor.
5. Jingtngen kyrhai mynsiem ka ioh--  
Da peit byniab Me ai,  
Shuwa ba dohnud bieit kan tip  
Nangno wan jinghun jai.
6. Lynti bama jinglong-samla  
Ha ki nga laid ruma,  
Ksangkti Jongme, khlem tip, ka da  
Ha banda rangbah bha.

7. Lyngba jynjar, suhsat, shem-pap  
  la nga ka lam na beit ;  
  Lyngba riam-pah sianti ka pap  
  Don jingsngewtriem ban leit.
8. La rew hi riap na pang bunjaid,  
  la khmat pat Me pynshai ;  
  Haba ha pop, khuslai nga ngop,  
  Jingaiei ruh Me ai.
9. Da kti hasbun bad jingkyrkhu,  
  Khuri jongnga ka shlei ;  
  H'u lok baieit bad baiaineh  
  loh jingkynshew badei.
10. Hajar hajar jingai bakor,  
  Nga ju loh man ka sngi ;  
  Ym lah ban ong katno nga kmen,  
  Ban mad baroh ia ki.
11. Mynsiem jongnga, kyrkhu i'U Trai,  
  Kyrhai ia pha U ai ;  
  Jingim, jingkmen bad jingsuk jai,—  
  Ki spah b'la jied kynsai.
12. Lyngba ki por jingim jongnga,  
  Jingbha Jongme ngan brai ;  
  Hadien jinglap, shaneng pyrthel,  
  Da sur thymmai ngan rwai.

13. Pyrthei, Mariang kin dam noh jar,  
Ka sngi ka miet baroh ;  
Dohnud ba nang sngewnguh, Kynrad,  
Jingisynei kan iaroh.
14. Lyngba ka bymjukut sha Me,  
Da rwai kmen ngan pynkiew ;  
Oh ! Bymjukut ka lyngkot eh,  
Jingiaroh ba kin riew.
- 

### **U Khynnah Tipsngi.**

1. Jingkmen kan long nusib jongnga,  
Ngam tip, ynda rangbah,  
Ban long ngan ialeh te mynta  
U basuk u khynnah !
2. Khynnah ia ktien ka kmie ba sngap,  
Ba burom khmat u kpa,  
Dohnud da jingkmen un pyndap,  
Niar ba un iam thala.
3. Khynnah ia lamler ba isih,  
Kham ma ban ia u bseifi ;  
Ki kam riewblei na u ki mih ;  
Pyrthei kam lah niewbein.

4. Khynnah basuk !—dohnud bakhih,  
Kham stet ba khot ka kam ;  
Jingshisha, jubanlak ki mih,  
la baroh ban kynpham.
  5. U sngew jingpeit U Blei na neng,  
tia kut shadem ka wad ;  
Ha skul, ha ing bad ha kylleng  
U leh kum u bastal.
- 

### **Ki Jinglehisynai.**

1. Haba nga iaiaid sharum shaneng,--  
Katno bun kiba duk !  
Aiu ngan ai h'U Blei ka bneng,  
Katne b'U ai jingsuk ?
2. Ngam kham don hok ban ia kiwei  
Blei par U ai kyrhai ;  
Nga don la bam la dih, hynrei  
Kiwei ki pan ban ai.
3. Bun ki khynnah ha surok bah  
Lymboit ki shang makia ;  
La kup la sem ban loh nga lah  
Nu ka khriat ban iada.

4. Bapli kynrad, kim don satia,  
Hangno ban buh la khlieh ;  
Hynrei nga don ka ing, shisha,  
Ban thiah bad ban ioh rieh.
  5. Dangrit kiwei ki nang ban smai,  
Ban tim, lamler bad tuh ;  
Ban tieng ia Me, Trai, la hikai,  
Mon Jongme ban leh ruh.
  6. Katne ki jingkyrkhu nga ioh  
Nalor kiweipat ruh ?  
Me, ngan kham ieit ban ia baroh,  
Bad shakri junom duh.
- 

**U Briew U Babeit.**

1. Yn khot d'uei seh Ma, ia phi  
Uba ju kloi ban sneng pyni,  
Uba angewbha ruh ban niewkor  
Kano-kano badon ka dor.
2. Kiwei kin dum ka shalangmat,  
Lada kiwei kin kham pawkhmat,  
Hynrei maphi te, phi angewkmen  
La kum u Kpa ne u Hynmen.

3. Ban nym pyrto bad ban set khop,—  
Kata phi sngew ka long ka pop,  
Phim kwah satia ka lad ban khang  
Ia kiban tur bad iaaid shaphrang.
4. Phi ai burom ia uban ioh,  
Kumba phi tip hi lut baroh.  
Kino kiba dei hok ban kiew,  
Iano ymdei pat ban kyntiew.
5. Phi sngewlong-poh ban leit bishni.  
Ban kren lorni phim ju im sngi.  
Ne sngew pihuiñ ki parabriew ;  
Phi tip kata kaban pynsniew.
6. Haba shembha ki paralok.  
Phi nang iakmen bad iakitbok.  
Nalor jongphi yn shem haei,  
Uba pynpaw mysiem riewblei.
7. Ki Ain Bakhuid phi iaipuson,  
Phim kwah ben iaaid ha la ka mon ;  
Ha lynti beit ka jingpynshai,  
Ban iaaid hangta phi bang bad brai.  
*Ka Jingmih.*
8. Ha da peit thuh i'u Bajanai,  
Ia u Babelt ruh da khmih shai ;  
Ka bakut jong uta u briew,  
Long ka jingsuk ym ka jingsniew.

**Iaiminot Thop**

1. Sah beit ia u prek, hep,  
     Ai na khlieh hi dar ;  
     Tangon eh tain tain hep,  
     Myndang saw u nar.  
     Ban ioh la jingstad, hep,  
     Da la mon phin trei ;  
     Kiha poi kliar lum, hep,  
     Ban kiew thiep ki dei.
  
2. Ha kjat lum shu ieng, hep,  
     Sha bneng phi shu peit ;  
     Kumno yn poi kloi, hep,  
     Lynda phi kiew beit.  
     La jynthut bunsien, hep,  
     Wat ju diaw ne kiuh ;  
     Pyrshang, pyrshang pat, hep,  
     Phin jop hi khadduh.
  
3. Iaiminot hi thop, hep,  
     La ka eh ka kam ;  
     Da trei mon sngewbha, hep,  
     Bainong kan wallam.  
     Wat ju leit iehnoh, hep,  
     Phin iaipyrshang, ong ;  
     Jingkmen bakyrhai, hep,  
     Ha phi kan latlong.



## Grace Darling--Ka Riewshlur.

[Ka jingiatuhkhana shaphang ka Grace Darling ka long kawci na "ki jingiatuhkhana hashisha" ki han pynangewynnad u ki khynnah kynthei bad shynrang jong ki por laroh. U kpa jongka u long u Nongap jong ka ingjingshai ba-la-ter ha ki Longstone, kawci ka dewlynnong-rit mawiang harud duraw Torthumberland, ia kiba la khot mynta ki *Ferne Island*. Ia kha ia ka ha Bomborough, ka nongrit ha ka rud duraw baapyrshah bad ki dewlynnong, ha ka 26th Nov 1815 bad ka la rap ha ka 20th Oct. 1842.

Ka lieng kaha pait ka dei ka *Forfarshire* ka hamih na Hall sha Dun-lee Ka la tyngkhuh ha u mawiang la dangstep phyrngap ha ka 7th Sept. 1818, bad tang hapdeng khindit minit, 43 na ka 63 ki briew ha ka lieng ki la rap-jilop. Ka Grace ka la woh ia ka lieng na kawci ka jingkhaglit jong ka ing jingshai, bad ka la pynkohnguh ia u kpa ban leit sha kata ka jingpaitlieng, ki la poi ha ka lieng da ka jingialch tyngch bad ki jingiatphyllung bad ki la shim shuwa ia ka kynthei bad saw ngut ki rangbah, badien kata u kpa bad arngut ki rangbah ki la leit shaw ia kiba sah.]

1. Kam donburom haba la leh,  
     'Tien donburom ruh la pynpaw,  
   Dohnud jongngi hir ki kyndeh,  
     Ki kiew ruh joit shaba kham khraw.
2. Ka jingdap lin mynsiem bakor,  
     Shaduh tynrai jingim ka tuid,  
   Kyntiew ia ngi, khlem tip, shalor  
     Na ki jingmut poh ki bymkhuid.
3. Burom ia kiba kren bad leh,  
     Ia kam jongngi ki ju iarap,  
   Da ka jingsbun jongki ban beh,  
     Jingmut kynsha bad balong-pap.

4. Kawei ka miet ba khie 'eriong,  
Ki dew duriaw ki phaloh shaid,  
La iohsngew jingpyrta ba ong,  
"Wan sha shiliang ia ngi pyllait."
5. Na ñngjingshai lah ban iohsngew  
Ia jinglynñiar basngewsynei,  
Ha lieng b'la pait, harud ryngkew,  
Ha mawsiang riat baishyrkhei.
6. "Ko pa, pyñhiar ka lieng pynim,"  
I Grace Darling i dem kyrpad,  
"Dohnud kan pait, kan bthei mynsiem,  
L'ym iarap kloï bapli kynrad."
7. Ym lah shah shuh u kpa u sngew,  
Khublei ka kmie ia ki khatduh ;  
Te bak ki king hapdeng ki dew,  
Teng-teng ia ki ym iohi shuh.
8. Ksangti bakhlain ka 'theisamla  
Ia atphyllung ki bein pyrshah ;  
Ngong poi hajan kyrsei borbah,  
Iohi i'u kpa bad ka khynnah.
9. Jingim mynsiem ha ki pait-liang !  
Ki shngain ruh ir haba iohi  
Ki nongpynim tyngah ki king,  
Syep kumba theh ha ki ka mib.

10. Da jingiaksaid bymlahong shuh  
Lah ban kyntiew ia ki mynsiem ;  
Dei namar i 'thei bakhein-duh  
La lah pyllait ia ki jingim.
11. Jingai burom la kumba theh  
La poi h'i 'thei bakhraw mynsiem;  
Tang kawei te, junom kan neh,  
Dor long-kynthei la pynsah im.
12. Nga sngew kumba don jingshadmeh  
H'Uba iohi ha ka barieh,  
Uban sa ong ha bneng ym len,  
la kiba shem jynjar la khmih.
13. Ia phi te, Grace Darling, yn tei  
Mot jingkyndaw pateng-pakit ;  
La phi lap ba leit noh, hynrei  
La pyrto ieit bad khraw bad rit.
14. Syrtok ia kiba kha bad pun  
la 'theisotti ba mih pawnam !  
Don aiu pat ban kham pynhun,  
Nalor b'la ioh katne ka nam ?
15. Ah ! Ba mynsiem riewblei kan hiar,  
Ha khun ha kti ka Ri jongngi ;  
Mynsiem aiti ruh ba kan iar  
Ha 'theisamla, shynrang ka Ri.

**Ki Riewstad na Ri Mihngi.**

1. Pyrthei bad Mariang ki pynkhreh  
Kumno yn poi U Balasleh ;  
Dak phylla ha hyneng shajrong,  
Ha peit bniah aiu kan sa long.
2. Ha sngap ! "U Baphylla la kha,"  
Angel hyneng ki la pynbna.  
Jingthymu bymjukut U Blei  
Ban long Nongpynim ka pyrthei.
3. U khlur bapher u ha sahit,  
Riewstad Mihngi ki da peit lit ;  
Kaei la jia u pyni shai,—  
La kha i'U Syiem ha ri bajngai.
4. "U Syiem Jingsuk, U Khun U Blei,  
"Uban synshar kylleng pyrthei.  
"U dei shisha U Trai jongngi.  
"Riewstad ki ong, "Ngi kwah iohi"
5. "Shitom ngim kheih ia lum ia wah,  
"Ngin laid lyngba wat lut ka spah,  
"Tang ban iohi i'U Baphylla,  
"U Jingangnud baroh ki rta."
6. "Ia ngin iaai khlem da tyngkai  
"Jinglewbi bad ksiar baphyrnai,  
"Shim bad ka mir, jingseh bakor  
"Ban buh bakhmat U Trai ka bor."

7. Lyngba ka at ka them ki iaid.  
     Ki Riewstad i'u khlur kim pyllait ;  
     Ia ki u ialam miet bad sngi  
     Ban poi haduh kata ka ri.
8. "U Syiem ba dangkha shen hangno ?  
     "Ha ing Syiem u dei ban don mo ?  
     "U Syiem ki Jiw, U Mesaiah,  
     "Nongiathuhlpa ki ong ban kha."
9. Jerusalem ka khywin jlang,  
     Dohnud u Herod khir ka pang  
     Ba dangdon pat u Syiem ki Jiw  
     Uban synshar halor jong-u.
10. "lawad biang biang," Herod u ong,  
     "Ynda phi shem ia ka ing shong  
     "Katba don uta u khunlung  
     "Wan iathuh shuwa ba phin rung."
11. Ia ki u khlur pat u pynshai,  
     Ialam lynti sha sem kulai ;  
     Hangta jingsong Riewstad ki law,  
     Ha ki U Blei u la pynpaw.
12. Riewstad ki ong, "La hun ngi sngew ;  
     "Ngin ai lut la ki jingkynshew ;  
     "Hapoh dohnud Ma-me shong khet ;  
     "Kynrad na Me ai ngin ym phet."

13. "Kin shem shisha te ki bawad  
 "Ban dem ban mane l'U Kynrad,  
 "la ki basliang yn sa pyntngen ;  
 "Jingkyrkhu ia ki Trai um len."
14. "Khrismas nyngkong ngi pyndonnam,  
 "Pateng-la-pateng kin kitram ;  
 "l'U Syiem hyneng kin dem iaroh,  
 "Ki rit bad khtaw ruh lang baroh."
- 15 la Riewstad Blei pat u ialam ;  
 Ha jingphohsniew u la maham  
 Ba kin leit phai sha la ka Ri  
 Na kawepat hi ka lynti.

---

**Dei maphi ita mo ?**

Don ba la leh kam ba long ksiar ;  
 Don ba long lok ha jingjynjar ;  
 Jingrwai bathiang don ba la rwai,  
 Baroh shisngi samrkhie khlem wai ;  
 Kum u riewshlur don ba ialeh ;  
 Ban da ka hok don ba la khreh ;  
 Dei maphi ita mo ?

**Ka Jingiaphet-thong.**

1. Jingim ki briew bakhraw jinglong  
     Kyrsiew ia ngi ban kynmaw,  
     Ba don pansngiat shaneng ban phong  
     Da jingialeh ka bakhraw.
  2. Ka duk ka thngan kam long ka daw  
     I'u briew b'un sah kum u mrad  
     Kumjuh ban long kumba la thaw,  
     Shaphrang u dei ban iakrad.
  3. Shaphrang u briew u dei ban beh—  
     Kane ka ain ka longbriew ;  
     Ka jingiathong dei ban ialeh.  
     Sha bajanai ruh ban kiew.
  4. Kumta pansngiat ka hok un ioh  
     B'la khreh ia u d'Uban ai,  
     Ym pep da jingiaishah baroh,  
     Un ioh bainong bakyrhai.
- 

**Ka Jingim Basuk**

1. Oh ! Ketno suk uba la kha,  
     Bymnang shakri ka mon kiwei ;  
     Jingmut hok long atiar jingda,  
     Ka buit kysai jingshisha Blei !

2. 'Ba khluid jingmut kam long kynrad ;  
     Mynsiem jong-u ban iap ka kloi,  
 Bymteh da jingkhuslai bun-lad,  
     Nam bad iatoh kim lah pynshoi ;

3. U hymbishni i'uba ioh pop  
     Ne hok ; um ju sngewthuh katno  
 La sam jylliew da jingpynkop,  
     Ne ain pyrthei, tang ain pyrto.

'Ba jingim lait na 'tien-lorni :  
     Jingiatiplem long kut bakhlain ;  
 'Riewarsap ia u kim ioh-ti,  
     Ne 'riewlorni lah pynlehrain.

5. 'Ba h'U Blel ruh u dem duwai  
     la bor kyrshan ban ia jingai ;  
 Sngi bajai-jai u ju khawai  
     Da kot niam ne lok bajanai.

6. Kum une u lait jingtehmraw  
     Kyrmen ban kiew ne tieng ban hiar.  
 Trai ialade l'ym ri bakhraw,  
     L'u kyrduh kumba dap ki thiar.



**Nohsngithiang.**

Jaka Fynggad ! Baiewbih thiang !  
 Khynnah ki rwai ia Nohsngithiang.  
 Kane ka nam ia pha kan biang ?  
 Ka nam jongpha kylleng ka phriang !  
 Ym don ba lah sha pha khlem wan  
 Kat kiba tip na jngai ne jan ;  
 Shisien peit liep ia pha kan biang.  
 La pynhun jingthrew ne jingsliang.  
 Ha pha don thwei ki jingpynhun  
 I'u spah, i'u lak had i'u babun :  
 Kumba pha dei ka pdeng pyrthei,  
 Na khrum ka hneng ki wan iashlei.  
 Mano kyrteng jongpha bymtip.  
 Kum nam jongpha junom kam lip !  
 'Shaid Wahrisaw, 'thei i-shongkun  
 Kyrphum la jaiñsem. wow, i-hun !  
 Markhmat ka phai na armala,  
 Ka iakren ieit sngewbha bad pha,  
 Lyngha ki por ka lok jong pha,  
 B'la ju iaieit baroh shirta.  
 Ha khmih ! Kyrphai la nara lieh.  
 'Shaid Mawtyngkong sha pha ka khmih  
 La sai-jainsem kumba pynher  
 B'u shad mastieh ba beh ka lyer.  
 Wow, ka bha-dur bad jrong-kynlian !  
 Ban wiat samrkhie tang poi hajan.

Lok bakynsai naei pha ioh ?  
 Kat ki baman ki dem iarah.  
 Kyrhai pha im shongsuk shilok !  
 Kat pha ymdon ka jingkhraw-bok.  
 Ko Nohsngithiang, iathuh ha nga.  
 Ki dei kita ki theisamla  
 'Ba shipara kim ju iakhlad,  
 Arngut ki iaid, arngut ki shad,  
 'Ba ju iaieit b'u spah b'u lak.  
 Hynrei ym shem ka jingthoh-dak ?  
 "Ki lok sotti jongnga," pha ong,  
 "Leit ka umor kim kylla rong."  
 Nohsngithiang, jaka itynnad !  
 Kyrhai ba dap da jingpyngad.  
 Ki lyer jongpha ki iewbih thiang.  
 Kumta khynnah ki iarwai syiang.  
 "Ha khmih !" ka sdang ban pyni pat,  
 "Sa ia ki lum, ki them, ki at ;  
 "Hajan jongnga ki iashongsuk  
 "Ba don ka jingsynshar muluk ;  
 "Halor jongki don spah kyrhai  
 "Ki dieng ki siej ki don byllai.  
 "Mynsynrai bha, phin sa ichi  
 "Ki 'tiewritiang, 'tiewlalyngngi ;  
 "Shathie ha i, shaba kham jngai,  
 "Lynnong syntiew ne 'tiewdiengngai."  
 Hir ! Sngew suhsieng ki jingiewbih,  
 'Tiewlasubon ba ka pynmih.

---

Bur ! Ruh kynhun ki sim ki her.  
 Jingsted la kumba beh ka lyer.  
 Ha sngap ! Jingrwai ki basngewthiang.  
 Sur-jam, sur-jur, sur-ni, sur-syang !  
 Jingriew ka tem ka put hin jai.  
 La kum jingtem ha paradise.  
 Sngap ! Slang ka pah, kiak-kiak ka riew,  
 Jalyeit u tied, shalwat u siaw.  
 Tang sur aiu lah ban niewtang  
 Haba baroh lut ka bahang.  
 Hapdeng katne jingpyaiangiah.  
 Na pha ko 'thci ngam kwah kynriah.  
 Ko Nohsngithiang ! Pha dei ka syiem ?  
 U rit u ria ia pha u triem ?  
 Oh ! Kyrhai du nga dem iohi  
 Sha pha ki wan ki star, byrni :  
 Pha pdiang sngewbha kat uba wan  
 La jingkyrkhu pham ju kynran.

---

### **Ka Jingangnud ki Samla.**

1. Sha khlieh ! sha khlieh ! Ngini iakiew,  
 Sha ki lum burom hi,  
 Ba kyrteng jongngi kan riew  
 Ha jingialap ka Ri :  
 Suk jingmanbha Ri kan khot  
 I'u bajop bad i'u batlot.

2. Thop-shi-thop ngin nang iawad  
Ha ki par ka jingtip,  
Spah ramew, jinglum jingstad  
Na skul ngin wad ban tip :  
Ngin tih hangta mawkordor  
Ba palat khlur ba shalor.
  3. Shaphrang ! Shaphrang ! Ngin iatur  
Lyngba lynti ka kam ;  
Hok bad jingsuk iadei kur,  
Ba-i-hun ba-lah-tam :  
Jingmut dei na ka snap-Blei,  
Ngin pynlong bneng ia pyrtthei.
  4. Syndah ! Syndah ! Ngin iasuh  
Dohnud, kti, baroh lang,  
Hangta jingtngen ling kam duh,  
La ha lyer ba pynphrang :  
Oh ! Na shnong ki shang makia,  
Jinghun doh ki iaibyrngia.
  5. Ngin kiar ! Ngin kiar lad bapoh,  
Pynhun matti-matjat ;  
Ngim kwah khlem shitom ban ioh,  
loh hadien ngin suhsat :  
Samla-samhoi ! Ngin sngewskhem  
La umsyep ym ju sngewrem.
-

**Ka Bor Iaineh.**

1. Ia ka lat-lat sa tang u bieit  
Da ka dopkaid u mut ban set,  
Shipor pynwit ki dieng ki siej,  
Hynrei sha beit ka mareh sted.
2. Ka umpohliew kan kyrsoi buk  
La i shipor ka jah noh jar,  
Ka wad lynti kam lah shong suk,  
Shane shatai ka par bad pjar.
3. Lyngba lynti ki jingsuhsat  
Ki riewshynrang baroh ki iaid,  
Ha ka bakut ki thiaw sha khmar,  
Shadien ki sah sa ki riewraid.
4. Da kan hi tiaw kum ki rangbah  
Ki riewialeh ki tur shaphrang,  
Ym pep la eh la thain kin lah ;  
Don kam tang ka mynsiem shynrang.
5. Ka bakorder kan phyrnai hi  
Ynda la iaid ki sngi ki por ;  
Kan sa tyngshain ruh khrek kum sngi ;  
Kumta ka long ruh barabor.

MIZORAM STATE CENTRAL  
 LIBRARY SHILLONG  
 Call No ..... 35 .....  
 RISHAI PAWNAM  
 Date, .....  
**Pishai Pawnam**

1. Rishai Pawnam kylleng pyrtnei !  
     Nuxa jinglong-kawei !  
 La kha ia pha na thwei ramew  
     Lymphuü bad dur ki Blei ?
2. Hima jongpha ka sngi kam sep !  
     Synshar ki jaidbynriew ;  
 Pynkhamti bor mano ha pha  
     Ban peit jingbha ki briew ?
3. Ha ki Riewlieh l'ai sap kyrpang,  
     Kynrad u peit shilliang ?  
 La thaw i'u briew kyrdan kaju  
     B'un stad ha ka mariang.
4. Rah wait rah stieh shilok hyndai,  
     Iapait iapra ma-ki kumjuh ;  
 Hikai ka Rome ban iatylli,  
     Histori ka iathuh.
5. Kum shipara mynta ki long,  
     Ka Ri kum kmie ba kha ;  
 Kat-shaba leit ki leit kyndong  
     La Ri ki longshuwa.

6. Bakhraw ki rap ia u baduk ;  
Namar ka Ri kin iap,  
Ba Ri kan ioh ia ka jingsuk  
La jingim kim khapnap.
7. Ko Nonghikai ba shemphang lut !  
Ha peij jongpha to kdew,  
Khasi-Jaintia kan sngewsabut  
Hangno don jingkynshew.

**Ri Ki Longshuwa.**

1. Ri ki longshuwa ! Kat-shaba nga leit,  
Ko Ri jongnga ! Sha Pha hi nga shu peit ;  
Suk bad manbha ia ki khun Jongpha ki  
[iai-ap,  
Pateng-la-pateng bor jongki kan bud kan  
[rap.
2. La Ri nongwei burom phyrnai kin ai,  
Ko Ri jongnga ia phi hir-hir nga brai ;  
U Blei un da n'u bashun-bapen ia ka Ri,  
Laitluid bad kyrhai kan long ia ka Ri  
[jongngi.

**Ki Rishot Ka Ri.**

1. Bor jaidbynriew hangno ka shong  
Baroh ki dei ban tip ;  
Mano ka nam, burom ban phong.  
Ynda la iap kam lip ?
2. Ym dei rupa, ym dei ruh ksiar  
la jaidbynriew ban tei,—  
Da riwshynrang jingmut baiar.  
Burom jongka kin shlei.
3. Ka jaidbynriew kan khraw kan khlaiñ,  
Mano sha dei ban shan ?  
Kito kiba ieng khlem lehrain  
La slem ruh kim kynran.
4. Baroh ki thiah, ki thop ki trei  
Ba bun ki phet, ki triang,—  
Paia ka jaidbynriew ki tei,  
Ban poi haduh babiang.
5. Kumno yn lah ban paw bynriew  
Lynda ngi ial-ialeh ?  
Kumno kan kiew ka jaidbynriew.  
L'ym don kiba pyneh ?



6. Ka nam, burom ia kito hi  
    Hapdeng ka shit ka khriat,  
    Ki sia ki dem bad miet bad sngi,  
    Lynti ka kam kim kiat.
  7. La rit ne khraw kam ki pyndep.  
    Haba ha rich ne paw ;  
    Ka jaidhyntiew kan kiew ym pep,  
    Ym don ba lah bat mraw.
  8. Kyrteŋg jongki yn iai-iewbih,  
    Pateng-pakit kin sah,  
    Ha jingkyŋmaw ki han-dang-mih,  
    Ri kan ym sah khyŋnah.
- 

### **Jingrwai Mynstep**

1. Khie joit, mynsiem, lang bad ka sngi,  
    Kyndong la kamram ban leh hi ;  
    Kynther jingsngewkhia, bad joit ieng  
    La jingkaŋia step pynkiew sha bneng.
2. Khie bad peit ngor, dohnud jongnga,  
    Bad angel neng leh la bynta,  
    Baroh shimiet khlem thait ba rwai  
    Da iaroh jam i'U Trai ki trai.

3. Jingiaroh, Me ha ri ba da,  
Ba nga thiah jai Me pynthanda ;  
Ynda na jingthiah ngan khie, ai  
Ngan loh bynta jingshai janai.
  4. Ka bneng haba Me don, Kynrad,  
Ah ! wat ai na nga ba Men khlad.  
Ka dujok ia mynsiem jongnga  
Shipor na Me, ban jngai shisha.
  5. Ngan pynthymmai la jingkular,  
Kum umjer step, pop kin duh phar ;  
Tang mih jingmut jingpyrkhat da,  
Pyndap da Me mynsiem jongnga.
  6. To bthah, synshar, aibuit mynta,  
la ha nga thmu, ne leh, ne phla,  
Karba don la ka buit ka bor,  
Burom Jongme ngan pynkordor,
  7. Ha jingialam Jongme ngan iaid.  
Ki lyoh jingdum baroh kin plaid ;  
Khmat Jongme kum jingshai ka sngi  
Kan lam, ngan num bakla lynti.
-

**Ka Jingieit Ri.**

Ju don ma u 'riew khlem dohnud,  
Ha lade-hi bymkren angnud,  
"Ka dei kane ka ri jongnga !"  
Bympluh ka mynsiem shaid shisha,  
Sha la kur la kha u wanphai,  
Na iaidwir ri nongwei bajngai ?  
Don kum uta, da pei-thuh bha ;  
Myllung un nym tem duitara ;  
L'u khraw ka nam, heh ka kyr teng,  
Ka spah l'u tei wat haduh bneng ;  
Ka nam, ka bor, ka spah makna,  
Ñiangkuhiw, ialade suda,  
U dangim ym don jingpyrto.  
Arshah un iap, un phai shato  
Sha trai ramew naba u mih,  
Khlem iam, khlem burom, ruh yn ieh.

---

**Iaieit Shi-ling.**

1. Don jingithiang ha baroh,  
    Wei iaieit shi-ling ;  
Don jingkmen badei iaroh  
    Wei iaieit shi-ling ;  
Shongneh ka jingsuk kyrhai,  
W'iat samrkhie kat-shaba phai,  
Por ka tuid hin bad jai-jai,  
    Wei iaieit shi-ling ;  
Ieit shi-ling, ieit shi-ling.  
Por ka tuid hin bad jai-jai,  
    Wei iaieit shi-ling.

2. Ha iingtrep don jingshadvmen  
    Wei iaieit shi-ling ;  
Atnud, bishni kim ju kren,  
    Wei iaieit shi-ling ;  
Tiewkulab kl puh byllai.  
Suhsienng ka pyrthei hi ngai,  
Jingim kan loh jinghun jai,  
    Wei iaieit shi-ling.  
Ieit shi-ling, ieit shi-ling,  
Jingim kan loh jinghun jai,  
    Wei iaieit shi-ling.

3. Da phuhsamrkhie Bneng ka peit  
Wei iaieit shi-ling ;  
Pyrthei ka dap da jingieit.  
Wei iaieit shi-ling ;  
Wahduit hajan i rwai thiang ;  
Suiñbneng bajngum ka shai khriang  
Trai najrong u peit ithiang,  
Wei iaieit shi-ling.  
Ieit shi-ling, ieit shi-ling,  
Trai najrong u peit ithiang,  
Wei iaieit shi-ling.
- 

### U Baitriem

Uno uta u ba-isih tam ?  
Bad u ngim kwah ban iadei kam,  
Bawit-bawa kim bit ban peit  
Ioh bit raibi dei ban khaweit ;  
U Hangamei, u kren tiplut,  
Ban ialanglok mano ban nud !  
Wan mih thawsha h'i kur h'i jaid,  
Ia kum uta dei tang ban tait.

Ka khmat jong-u ka i-shongshan,  
Bad u 'riewbeit kim ju iajan.  
Ha u, baroh ki bieit suda ;  
Um ju sngap nia wat la ka bha,  
Ne la ka dei ka jong kiwei.  
U saitlah hi marwei-marwei.  
Uba kat u, te ym Jon shuh !  
Ia u, ban pynlah ym bit ruh.  
U mih khyllah ha ka pyrtnei  
Tang ban dup tip b'u ksuid b'U Blei  
Don jingiapher haduh katno,  
Tang na kane u wan mih mo ?  
Tang ban iaroh u khmihlynti,  
Ban kren pihuiñ u ju imsngei ;  
Ban kiew kiwei u sat mynsiem.  
U kyriat bniat ruh da sngewtriem.  
"Ban bit mame," kumba un ong.  
"Da lei lei ruh ka bymlah long."  
Ba-isih tam une u dei,  
La tim ia u naduh pyrtnei.

---

**O Hir Hir L'i ling**

Ha lingsyiern bad kyrhai la ngi ioh iaïd mon,  
La i rit, i duk ruh kat l'i ling ym don !  
Sngewngai hin byneng i kan tap jai ia ngi,  
Wad kylleng pyrtnei ym lah ban shem kum i !

ling ! ling ! O hir hir !  
Kat l'i ling ym don !  
Kat l'i ling ym don !

Jingai na ling jingphuh-jingchieng bijai ei ;  
Oh ! Ba ngan poi pat sha l'i trep bamarwei !  
Sim bapah sngewtynnad ki wan ba nga khot,  
Jingsuk mynsiem lang bad ki, ai ha nga pat.

ling ! ling ! O hir hir !  
Kat l'i ling ym don !  
Kat l'i ling ym don !

**Tiewkulab**

U tiewkulab ka lyiur  
 Sa marwei u phuh,  
 Ki lok baieit, babhabriew  
 Baroh kim don shuh.

— . O : —

**Jingkynjah.**

1. Nra long syiem ha kine baraw,  
 Kata ka hok ei ban ujur ;  
 Na pdeng sawdong shaduh duriaw  
 Ha ki mrad, ki sim nga donbor.  
 Jingkynjah ! Hangno jingiapngiah  
 Ba riewstad ha Pha ki ju shem ?  
 La ka shnong ha jingma bad shah  
 la ka synshar syier mynsiem.
2. Jngai hi bak na ki parabriew,  
 Marwei la jingim ban pynwit,  
 Ym iohsngew ia sur briew ban riew,  
 la la jingsawa nga kyndit.  
 Ki mrad ba iaaid ha ki madan  
 ladur jongnga ki pelt khlem riei ;  
 I'u briew kim tip ki tur hajan,  
 Jingjuh jongki nger ka pynsmiej.



3. Jingiaieit, lalok bad lalang  
 Ba ai d'U Blei kyrhai h'u briew,  
 Oh ! Thapniang ka paro nga sngewthrang  
 Shen shen pat ngan ioh mad khlem siew !  
 Jingsngewsih nga lah ban syrpai  
 Ha ki aiñ ka niam bashisha,  
 Riewtymmen la jingstad kin ai,  
 Samla da biria pynsngewbha.
  
4. Ka niam, jingkynshew bymlahong  
 Hangta ha ktien hneng don kyrhai !  
 Kor ia ksiar, ia rupa ka long,  
 Ne ia baroh pyrthei kan ai.  
 Baje leit jingiaseng ka riew,  
 Ki them mawsiang kin ioh sngew lei.  
 Ne diaw ha sawa baje tepbriew,  
 Ne rkhië ha wan ka Sngi U' Blei.
  
5. Phi lyer ia nga ba leh biria,  
 Wan kit sharud duriaw kynjah  
 Khubor hir-hir baieit shida  
 Na ri ban iohi shuh ngam lah.  
 Ki lok, teng-teng jingkwah ki phah  
 Ne jingpyrkhat sngewieit ia nga ?  
 Oh ! Ong, u lok ban don nga lah  
 U lok ngam iohi shuh shisha.

6. Oh ! Katno khlek jingmut ka shad !  
 Ban thew ia jingsted ba ka her,  
 Erlangthari kam lah iamad,  
 Ne khnam ka jingshai kin iapler.  
 Tang shu pyrkhat liak la ka Ri,  
 Shi-khyllipmat nga don hangta ;  
 Hynrei, ah ! jingpyrkhat biang hi,  
 Ka pyndiaw pat khala-khala.
7. Sim duriaw sha la skum ki leit,  
 U mrad u leit thiah sha la krem ;  
 Hangne don jingjahthait ban peit,  
 Sha la lingtrep ruh nga leit lem.  
 Jingjai-jai ha man ki jaka,  
 Jingjai-jai, jingpyrkhat bashun,  
 Ka ai jingtnge wat ha jingma,  
 La nusip u briew ban sngewhun.

—·O:—

### U Kosmopolitan.

1. Burom yngshain ka sor Shillong  
 Ki rit-ki-ria ki lip,  
 Tang ia uwei kata kam long  
 Ka sor baroh ka tip.

2. Ka nam jong-u la bna kylleng,  
U laiphew briew u wad,  
Ha ling ia u phin shem teng-teng,  
Kata ruh tang teng khat.
3. La dangstep kum u ngap u mih  
Ban lum ki um bathiang ;  
Ki kam bapher u leit ban khmih ;  
Baroh u lah pynbiang.
4. U Kosmopolitan u dei  
la baroh u ithuh,  
Ha u na kylleng ki iashlei.  
Khyndiat um lait por ruh.
5. Ka kam aiu kaba um trei !  
Ha u ki poi baroh.  
Nadlong shadong ma-u u dei  
Bun khmih, ban ong, ban thoh.
6. Jingbun kam than ka pynshaiong,  
Thlam ruh ka pynkulmar ;  
Kaei yn leh, kumno yn ong,  
Jai-jai ia u ka synshar.

**Jingsngewshngain.**

1. Ah Jingieit Blei ba hiar ban shim  
Ummat bakthang, jingpang mynsiem ;  
Khuslai pyrthei h'Me, ngi buhti,  
Me hajan, la pang ruh ngi rkhe.
2. Lynti balwait dei laid ngi shem,  
Jinglynga bun ruh man ka snem,  
Lynti ngim kiar, jingdum ngim ñiew,  
Me hajan, ka dohnud ka sngew.
3. Sngewbha ki kylla jingsngewsih,  
Jingngeit tlot sheptieng ka pyumih ;  
Jingpasiaw lycr, ki sla ba khih,  
Me hajan, jar-jar kin ong hi.
4. Ha Me jingsuhsat lut ngi bret,  
Ah Jingieit Blei, ia Me ngim klet ;  
Sngewhun ban shah, katba ngi tip ;  
Me hajan, la peit ne khapbrip.
5. Da jingsngewshlur shaphrang ngin tur ;  
Trai Kynrad U ong, "To long shlur."  
Jingatphyllung, eriong-erngit,  
Me hajan, kim lah ban pynwit.

**Khie la dang ngir**

1. Khie la dang-ngir ! por ka kordor  
Ym dei ban thiah sngi ;  
Khie la dang ngir ! katba umjer  
Kim pat ioh dei sngi ;  
Khie la dang ngir ! katba ka sngi  
Saw-huin ka sdang mih ;  
Khie la dang ngir ! haba jingdum  
Na suiñ'ka sdang rich.
2. Khie la dang ngir ! ka long ka pop  
Ban pynlut por kai ;  
Khie la dang ngir ! katba mynstep  
Sim sngewbha ki rwai ;  
Khie la dang ngir ! haba syntiew  
Ki phuh bun rukom ;  
Khie la dang ngir ! katba mariang  
I'U Blei ka burom.

**William Tell.**

1. Ale, to sngap phin sa iohsngew  
Ka khanatang babang—  
I'u riwpaenam ka Switzerland,  
U William Teli shynrang.
2. Hajan Reuss, thop man ka sngi  
L'i kynhun blang u ap :  
Da trei shitom bad im tyngkai  
La ka iing u pyndap.
3. Kum u 'sewbeh ha la tip lut—  
Ha Uri te vm don—  
Ban lap ia kynhun shang-makia  
Da jingpeit iaipuson.
4. U Khynnah rit ha iing jong-u  
Rymmuiñ la ñiuh bakdor :  
I-eh hi mlon, dap da sngewbha,  
U biria man ka por.
5. Ki blang u kpa, ki lok jong-u,  
Ki rit u jer kyrteng ;  
Haba ki ryngkoh ha madan  
U ruh u her kylleng.

6. Kynjai kumta ki iaide ki por,  
Jingim kam tip sngewsih ;  
La ka bam bang hi man ka sngi,  
Sa la shai pat ki khmih.
7. Step ba khrik-khrik u 'Nai April,  
Jingdum shiphang ka tap ;  
Te anipot ia ling basuk,  
Wow ! Shu kyndit kan lap.
8. Ka sngi laitluid ka Switzerland  
Ka dang jngai ba kan shat ;  
Khia thrait ka lyngkor u mynder  
Ka ban bad ka ban pat.
9. Sniewbok Austria i'u briew ka buh  
Uban synshar hangta—  
U riew-koppia bakhraw jinglong  
U im sarong-thala.
10. Shisien ha la jingsngewkhrabor  
Ha jrong tupia u buh ;  
"Dem khrup, ko mraw," hukum ka ong.  
"Un iap u bymkohnguh."
11. Ryngkat mynstep u William Tell  
Na la i trep u mih,  
Bad la i khun rit ha ka kti  
Sha Altorf u wan mih.

12. Doh-khiat doh-skei khun u iohi  
U kpa u ju wan rah ;  
Ban leit ryngkat bad riewbehmrad  
Ynda ki leit u kwah.
13. Ha kawei ka miet hasngewbha  
Kam shlur la dang iathuh,  
Ryntieh u kpa u kwah ban rah,  
Ban long riewbehmrad ruh.
14. Sha jaka shong ki mräd ki leit—  
Khynnah u rwai sngewbha,  
U kpa u iaipyrkhat khuslai  
la Uri shem saja.
15. Kyrhai ki briew Tell u iohi,  
Koppia u peit samsia :—  
“Dem khrup, ko mraw, dem khrup,”  
Ka iaïd, kam kut satia. [hukum
16. Gesler i'u nongrep u peit dom,  
U ap kumno un hap ;  
Ñiar reng diengtlai ban kham ieng beit,  
I'u Tell ba phin leit lap.
17. “Khohsiew kin dem,” jai hi u ong,  
“H'U Blei tang h'U Blei keiñ,  
“Jingim jongnga ha kti Austria,  
“Jingiatiplem ngam beifi.”



18. "Kem ia u, shipai," Khrawbor u ong,  
"Mynsiem ka dang dap bha,  
"Ia nga u beiñ bad i'u kynrad,  
"Uñ iap kum shetkylla."
19. "Da ap! Ki Swiss ki riew-sait-khnam  
"Kylleng kumta la bna ;  
"I'u rit sawshñiuh hangne wallam,  
"Tbit jongki kan iada.
20. Raian sohmyndong u ieng hangta,  
Ha u khynnah la teh ;  
I'u soh appl ha khlieh ki buh,  
Shu dhang u kum peit seh.
21. "Pop ka jongnga, l'da pop ka dei,"  
Tell pat u nang kren dom,  
"H'u rangbah seh, to pynhiar kput,  
"I'u khun ym dei rukom."
22. "Ngan lei manga i'u hep bapli,"  
Gesler u kren ñiewbein ;  
"L'da snam jong-u ha tbian kan jaw,  
"Ma-me me pynlap kein.
23. "Pyrkhung ka ryntieh, riew-beit-siat,  
"La u namsop shim wiat,  
"Ha peit u appl men siat thong,  
"L'ym kumta te sha riat."

24. Satnud, ingkhong bymlahong shuh,  
Paijbah u khywin jlang ;  
Rangbah ki tim ki ñiew la biang,  
Kynthei pat ki iam kthang.
25. Sanphew sien jam na u khyannah,  
Ha ka kti ka ryntieh,  
U khun hi kait, bad siak u peit,  
Tell triang u ieng khlem khih.
26. Pangnud, kyndit ba kat kata  
Ym shem synsar pyrthei ;  
Naduh ha pop ka la wan rung,  
Kane kham ishyrkhei.
27. Khun ri burom beit triang u ieng,  
U'm-um ki ngap ki saw ;  
"Siat phiak" u ong, "phi ba beit kti,  
"Ei-ei ngan nym mynsaw."
28. "Blei un kyrkhu," ong sa u kpa,  
"lalade nga sngewdiaw,"  
Kait haduh shkor u wiat i'u khnam,  
U peit b'u her wiaw-wiaw.
29. "La dei ! la dei ! Khun um lei-lei,"  
Paidbah u risa shaw ;  
"U briew u iuh roit parabriew,  
"Blei te, Kynrad bakhraw,"

30. Beit bha hi siak u khnam u iaied  
Kumba ialam d'U Blei ;  
Arliang hi phiak hapoh u dieng  
Hap u appl ba dei.
31. Wow! La dei phngar, Khrawbor u ong.  
"La ka ktien hi ngan bat ;  
"U kpa u khun u la shlur sat,  
"Sha la iing khie leit pat."
32. "Namarkata. ia me ngam nguh,"  
Nongrep u ong bitar ;  
"Tang ia U Blei dei ban iaroh—  
"Ban iaroh b'u synshar."
33. "To tip koppia. amai s'i khaw !  
"Lada leit lait hi blen ;  
"Khynnah un iap ym tang marwei,  
"Me ruh men iap ha shen.
34. "Ha khmih s'une u khnam u don,  
"Lada mynsaw u khun,  
"To khie kyrkhu ia Bor ki bneng.  
"B'uwei u lah pynbun."
35. U Blei u kyrshan ia ka hok,  
Sarong u pynhapoh ;  
Batlot u da na ki bakhlain,  
Kyrtenng Jong-u iaroh.

**Jingshai Janai.**

1. Jingshai janai ! Jingshai janai !  
Katno kan sngur mynsiem,  
Ban huh ha Me ba shai phyrnai,  
Jai-jai ruh da jingphuh kan phai,  
Sha Me han peit bad im.
2. Angel tawiar ka khet ba shong  
Suk tyngshain ki lah shah ;  
Shisha kata jongki ka long,  
Ki bymjutip ka pyrthei shong  
Barem, jynjar ba shah.
3. Oh ! Kumno nga pyrthei kynsha  
Ba shong, jingmut hadum,  
Ha khmat uta Baiaiphylla,  
Lyngkhuid mynsiem ban paw hangta—  
H'Uta shai-sngi ki lum.
4. Ka don ka lad i'u briew ban kiew  
Sha Ri ba phyrnai ksiar :—  
Jingkñia-ainguh ka spah b'la siew,  
Bor Mynsiem Bakhuid kin kyntiew,  
Riewsaid U Blei b'la hiar.
5. Pynkhreh kine la ngi ban paw  
H'U Jingkhuid ba haneng ;  
Ki khun bableit, jingrem bakhraw,  
H'U Jingshai janai ngi bit paw  
Da jingleit ka Byneng.

**Jingieit Bympyllait**

1. Oh Jingieit ia nga bym pyllait !  
Ha Me nga buh jingim bathait ;  
La jingim pat sha Me nga ai,  
Na jylliew bah Jongme kan phai  
Dap da burom kyrhai.
  2. Jingshai ia nga ba bud sngewlem,  
Ha Me musa rit nga pyndem ;  
Dohnud ka ai biang ia jingshai,  
Na shat-sngi phyrnai Jongme ai  
Kan nang tyngshain kyrhai.
  3. Jingkmen ia nga na rang ba wad,  
Dohnud ha Me kan plie, Kynrad ;  
Nga wad i'u Simpyllieng n'u slap,  
Jingkular da shisha ngan lap.  
Ka step sngewbha kyrhai.
  4. Diengphna ia khlieh jongnga ba shan,  
Na Me da lei-lei ngam kynran ;  
Burom jingim nga khein synrum.  
Syntiew ithiang na dew pum-pum,  
Kin puh tyngshain kyrhai.
  5. Tiewlili baieit ki pynthor,  
Tiewkulab iewthiang bakordor,  
Ha la ki por dhui-dhui ba puh ;  
La Me ym lah khlem fiew kor ruh,  
Ha dohnud shong kyrhai.
-



U kheit sohbroi bad kawang phak i'u Koh-  
[ 'la na khmat ;  
U Koh'la thred u la kyndit, ki tmain ki la  
[ ieng jriang,  
Shane shatai u peit, hangtei u iohi ia u  
[ Sniang.  
U Sniang pat u nang thiah souk-souk, um  
[ tip ka pap ka sang,  
Hynrei u 'rieh buidti pat ia u ruh pdek u  
[ kawang.  
U Sniang ruh thred u la kyndit na thiah  
[ suk thiah sngewbha,  
Bad ynda u la peit liep u la iohi ia u Khla.  
U Sniang u mut ba leh u Khla, u Khla ba  
[ leh u Sniang,  
Ki shu iaat hapoh dohnud bad iatim mar-  
[ kylliang.  
U Khla ha la dohnud u tim i'u Sniang bad  
[ khun bad tnga ;  
U Sniang pat u tim duh ia u Koh'la bad  
[ kmie bad kpa.  
U Shrieh haba u la ithuh, u la kheit soh-  
[ broi shuh,  
Bad u kawang syndon bad Khla bad Sniang  
[ katba kynduh.  
U Khla thrait u la rynsied ia u Sniang na  
[ ka ryndang.  
La khiih ka dieng siium bad u Shrieh u la  
[ kylla lyndang.

Hang-rynghang da lyndang sbak u la hap  
[ halor jongki.

Hangta laingut para palwan lon-mlon ki  
[ la iakli.

Ki la ialeh bad buit bad bor, bad bniat bad  
[kti bad kjat.

La jot ka snieh, la jot ka doh, hynrei khlem  
[ iapyllait

Ynda slem bha jlang ki iakhun la lut ki  
[ bor ki buit :

La lut ki shyñiuh ki snep, ki iap lang ka  
[ met lyngkhuid.

Hangta ha trai u dieng sohbroi la p'ut lai  
[ jaid ki doh.

Bad ita i jaka i la shoh tam na ki basboh.  
Shuwa ban hap u 'lap lyiur. ioh ka sboh

[ kan saphret.

Ki Nongthaw shisymboh i symbai jing-  
[ thung ki la bet.

Na ita iwei i symbai ia ka pyrthei la phriang,  
Bad ngi ki khun Khasi ngi jer kyrteng da i  
[ "Khawiang."

Katei ka khanatang haneng tang kumtei  
[ kam shu kut.

Ka dei ngin pyrkhat shikyntien kwai sa ia  
[ ka jingmut.

Kael ka jingpharshi ka kiad bad kine lai  
[ ki mrad ?





Ia ka jingjot ka iing ka sem jong uba la  
 [ kyrni ;  
 Ka jingiap lyngkhuid jongki ruh ka don hi  
 [ la ka "shap,"  
 Ba uba kyrni eh un iap, kumta "u khun  
 [ ka pap."

HEDRONELL NONGLAITTE.

**Ka Ri Ki Khla-Ka-Wait**

*(Ka poitri laba la pule ha ka All India Radio,  
 Shillong, da u nongthok ha ka 17-3-50).*

1. Khasi-Jaintia, ka Ri donnam !  
 Baieit ki Kpa na mynhyndai.  
 U Mynder-ri um shlan ban jam,  
 Riewradbah ia Pha ki shara.
2. Ri ki Longshuwa-manshuwa  
 B'la pynkhamti ki Trai Kynrad,  
 Tet mawkhilon, buh mawbynna,  
 B'u ksuid u khrei un dup her krad.

3. Jaidbynriew kylleng ki pyrto,  
Ka Ri ba shong ki Khla-ka-wait,  
Ki Blei ki Dken ki phira mo ;  
I'u tamti-tamjat kin khyrwait.
4. Ri ba synshar ki kñi ki kpa,  
B'la buh bynta ki Trai Nongthaw,  
Hap dur hap sur bad ka India  
Ba paw ka nam, Ri kan nangkhraw.
5. Ri kan nangsang kum jri kum kya  
Katba nangiaid ki sngi ki por.  
Rukom synshar kin nangkylla,  
Ma-Pha, ko Ri, phan nangkordor.
6. Ri Lum pyngngad ba ring jingieit,  
Baroh ki peit da jingangnud !  
Kynti ban kam lada pha bieit,  
lalade lada pham bynnud.
7. Ri ba hir-hir ki 'er iewbih,  
Dawai pynkhiah ia ki riewswai,  
Na pung basngur ruh ngen iaidih  
Ba khmat jongnga kan shai phyrnai.
8. Hato uei ia pha bymieit ;  
la pha u nud ban leh haram ?  
Tang u puit-tang-kuli, u bieit,  
Na pha un nud kynjih, un iam.

9. Ri ki myllung bad ki simpah,  
Ki sur sngewthiang ki her noh lin.  
Ki lum, ki them, ki kshaid, ki wah  
Phuhsamrkhie ki shad lin byllien.
10. Ki rangsotti bad theibhabriew  
Da la umsyep ba im kyrhai,  
Isih ka thok, danda, kam sniew,  
Miet sngi h'U Kynrad ki duwai.
11. Ri ki riwhok ka sotti-juk,  
Ia jong kiwei ba kheĩn byrsieh,  
La kamai hok ba ju sngewsuk,  
Ba kiar na ka iawin-iakieh.
12. Ri ki palwan bad riwhyndai.  
Mano ia pha ban kam kynti ?  
Kin mih, kin mih ki nongsharai,  
La burom la ijot kin ri.
13. Ri ki Lorshon bad Kheĩn Kongor,  
La ka jingim ba nud aiti.  
Ia jinglailuid ba kham ñiewkor,  
Ban ia longmraw h'u mynder-ri.
14. Theisottibad ba ri burom,  
Ia wei ia ar bympeit ikwah—  
Ia jong kiwei bym-ju-dap hom ;  
Lama la jong sha khlich ban rah.

15. Ri ba nga ieit badon kismot,  
Thombor, banbor un nym nud tur.  
Synshar-khadar kan nangtei mot ;  
Wanwir wanhap kin long khun kur.
16. Kin suk kin saiñ ki kha ki man ;  
Sngewhun ki kynthai ki khynnah ;  
Ka saiñpyrthai jongpha kan san ;  
Riewstad, riewnang kin ieng rangbah.
17. Ri khraw kupar bym pat ju don,  
Ba ieit thungsngi ki Trai Nongthaw ;  
Ha thapniang Aiñ bahok pha don,  
Phan roi phan pa bad phan nang-  
[ khraw.
18. Jingshai Byneng, ka nongialam,  
Paramarjan ban ieit shuwa.  
Shilok-shijor ban iakynpham ;  
Iawad baroh ia jingmanbha.
19. Riewstad ka pyrthai ki ju ong.  
"Jingieit ka sdang shuwa na iing."  
La Ri ngi ieit—ngin ieit kyndong,  
Kum ri khrawnem kan phuh kan  
[ phieng.
20. Ki parari kylleng kin rwai.  
Kum Ri Khrawbor pyrthai kan paw ;  
Kan iaiphynai kum Ri jingshai,  
Lyngba ki rta kan iaikhynraw.

**Ki Nongtei**

1. Baroh la nusip ki nongtei  
Ha kynroh ka por ki iatrei,  
Da kam bakhraw bad baradbah,  
Ne da juban bathiang ba pah.
2. Ym don bapoh, ne bymlarkam.  
Ha la ka phang ka babha tam ;  
Kaba i, te, kum ka kam kai  
Ka bor bad jingkyrshan ka ai.
3. Naba jingtei ba ngi pynieng  
Da tiar ka por hi ka pyndeng ;  
Ki mynta bad ki hynnin jongngi,  
Mawit ki long ba ngi tei hi.
4. Ia ki pynwandur bad pyndait,  
Ryngheng wat ai satia kin lait ;  
Wat leit pyrkhat, bym don batip,  
Kum kita kim iaisah khlem-tip.
5. Ha ki por ka Jingstad hyndai  
Nongtei ki trei khlem da tyngkai,  
I'i bynta bympaw man ka por ;  
Ba Blei ki iohi barobor.

6. La ka kam, to ngin trei hok hi  
    la baiohi bad bymiohi.  
    İing ngin pynlong, Blei un bit shong,  
    Bakhuid, janai, ithiang kan long.
7. Ioh ba jingim kin shu sep ei,  
    Ha kynroh ka por khlem da tei,  
    Kynrum-kynram, haba ki kjat  
    Kin jinthut haba iaïd sha khmat.
8. Tei mynta bad da pynskhem triang,  
    Ha nongrim baneh bad babiang,  
    Te katba nangkiew, nangsngewskhem,  
    Ka lashai la jaka kan shem.
9. Lashai ka shnong ha ka mynta,  
    Haba jingtei ki bapaka ;  
    Ka hadien kan pyrwa ia-ei,  
    Wei la tei bha ha ka badei.
10. Te kumne ngi lah keiñ ban kot,  
    Shaba ka khmat, sha kliar ki mot,  
    Kan i kling pyrthei bamadan,  
    Bad sha pud sahit-bneng kan klan.
-

**Ko Ri Baieit**

1. Ko Ri Baieit, Ko Ri Bathiang.  
     Ka Ri ki Iyer pyngad hir hir ;  
     Ki them ha dap da ki wahduit  
     Ba tuid ha ranab lum khliir khliir ;  
     Kane ka dei ka Ri jongnga.  
     Khasi-Jaintia, Ri lum baieit ;  
     Ko Ri Baieit, Ko Ri Bathiang.  
     la la ka Ri thoin thoin nga ieit.
  
2. Ko Ri Baieit, Ko Ri Bathiang.  
     Ka Ri ki kper syntiew iewbih ;  
     Ki dieng sohphoh bad sohñiamtra,  
     Ha lum. ha war, kyrhai ki mih ;  
     Kane ka dei ka Ri jongnga,  
     Khasi-Jaintia, Ri lum lajong ;  
     Ko Ri Baieit, Ko Ri Bathiang,  
     Ha la ka Ri junom ngan shong.
  
3. Ko Ri Baieit, Ko Ri Bathiang,  
     Ka Ri ki 'rang bad 'thei bhabriew ;  
     Riewnang, riewstad, riewspah, riewkhraw.  
     Bad ki riewkhlañ ruh ym lah ñiew ;  
     Kane ka dei ka Ri jongnga,  
     Ri lum Jaintia, Ri lum Khasi ;  
     Ko Ri Baieit, Ko Ri Bathiang,  
     la la ka Ri ngan laishakri.

—S. G. NALL.



**Jingduwai Janmiet**

1. Jingshai la leit, sngi ruh la sep ;  
Ha sahit don ki khlur ;  
Bad ha badum Ngan ym sheptieng,  
Jan U Blei, Nga sngewshlur.
  2. U Blei, ba da haba Nga peit,  
Un ri haba Nga thiah ;  
Bad la Nga long tang u khynnah,  
Na Nga Un ym kynriah.
  3. Ia ktien Bakhuid Ngan tyngkai khop,  
Hapoh la ka dohnud ;  
Ia jingpynshoi d'U Blei Ngan jop,  
Kat b'U ialam Ngan bud.
- 

**Hok Bad Jingshisha**

1. Shoiñ la ngiah bha ka pyrthei,  
Jan la thait hi ruh ki Blei,  
Ri, Hima ki shu pyrta  
Ia ka Hok bad Jingshisha.

2. Baroh baroh ki pyrtta,  
Hynrei tang ka jingthala ;  
Jingshisha kim ieit satia  
Ba jingsniew ka la jyntia.
  3. Ka Hok U Blei kim man ieit,  
Dap sa tang ka jingleh bieit ;  
Bynriew u la hakla lad,  
Ba n'U Blei u la iakhlad.
  4. Ban leh hok bad leh shisha,  
Tang kata ka jingsngewbha  
Ha khmat U Blei bad ki briew ;  
Jaidbynriew, kumta, kin kiew.
- 

**Oh Ri Khasi !**

Oh Ri Khasi ! Ka Ri ka baieit,  
Ka Ri badap ki lum pyngad ;  
Oh Ri Khasi ! Ka Ri ka bathiang,  
Ki wah jongpha ruh kim ju ryngad.  
la la ka Ri ngan iaikynmaw ;  
Ha la ka Ri ngan iap, ngan im ;  
Kyrte ng jongpha junom kan sah  
Ha mynsiem jongnga katba nga dangim.

**Iaikan Hi Tiaw.**

Ong "Nga mon !" bad iaineh ha ka---  
 Dei da kumta ban leh ia ka.  
 Wat tei tang shiphang bad sa  
 Tar lut pat khoit ia kata.  
 Kut thriang ia ba phi kwah ioh,  
 Leh da la dohnud baroh,  
 Bad, la lyoh suiñbneng ki kah,  
 Wat pyndum ia la jingkwah  
     Da jingsngewdiaw.  
 Ieng beit triang kum u rangbah,  
 Tip, "Ki lah k'ba ong ki lah !"

Iaikan hi tiaw.

L'da Kolumbus shiteng lynti  
 U wan phai noh sha la ka ri,  
 Briew mynta kin nym pynbna  
 Ka nam kylleng basah rta.  
 Te ngin iaiking lang bad u  
 Sha ki ngit-ngit pyrthet ruh,  
 Tad ngi loh la ka nong lang  
 Badet i'uba iaipyrshang,  
     Da ngeit khlem diaw ;  
 Ioh ka nong ba peit baroh  
 La eh la shon ban kynjoh.  
     Iaikan hi tiaw.

---

**Ka Maia Jingieit.**

Umpohlew ki iakhleh bad ki wah,  
 Bad ki wah ruh lang bad duriawbah,  
 Ki lyer ka bneng ki iakhleh junom  
 Lang bad jingsngewieit ruh bun rukom ;  
 Ym don ha pyrthei ba tang marwei,  
 Baroh ba pynmih da ka aiñ Blei,  
 Ki iakhleh lang uwei bad uwei.  
 Ym bad nga pat ruh, Mame, balei ?

Ia suiñbneng, peit, lumbah ki doh,  
 Jingatphyllung ki thap-kti baroh ;  
 Ym don jingmap i'u para syntiew,  
 Lada shipara kim iañiewbriew ;  
 Jingshai-sngi ki piam ia ka pyrthei,  
 Jingshai-bnai ia duriaw ki doh ei—  
 Don dor aiu ha kine baroh,  
 Lada ia nga, Mame pat, Mem doh ?

**Ka Kamram.**

Kum ma-nga du, Bor bashyrkhei,  
 Nga khot : ialade ban buhti,  
 Ban ialam nangne bad shawei  
 Ra jingtlot jongnga kin kut noh hi !  
 Ha nga ba la sngewrit to ai  
 Mynsiem lenlade bashisha,  
 Jingsngewahngaiñ ka nia ruh pynshai ;  
 Ngan im kum u mraw ka jingshisha.

**Ki Nongialam Rangbah**

Trai Kynrad ! Ko Nongbuh-nongthaw  
I'u bynriew shityllup pyrthei !  
Por kum kane to ai ban paw,  
Na u babun-balang to sei,  
Ki riewrangbah bakhraw dohnud,  
Bakhlain ka jingmut, bashisha  
Ki kti ban trei ruh khlem bynnud ;  
Namar ka jingroi bad jingbha  
Ba jingangnud ia kam longheh  
Ia ki kan ym lah ban pyniap,  
Ka ioh-myntoi ki bymiabeh  
Tang la ka pla hi ban pyndap ;  
Kiba don jingpyrkhat bad mon  
Ban leh bha ia ki parabriew,  
Ka burom ka hormot badon,  
Ka thok ka thak ha ki kam kiew.

---

**Land of Heroes.**

Land of our great and brave fathers  
To whom did entrust our Creator,  
They built monuments and pillars,  
Evil genius should haunt no more.

Land of pure air sweet and lovely ;  
All with wistful eyes are on Thee,  
Thou art queen of matchless beauty,  
Of all praises thou art worthy.

Land where fragrant breeze is blowing—  
A healing balm to the dying.  
From their pools of cure let me drink,  
To keep my face bright and shining.

Land where our poets and minstrels dwell,  
And sweetest music fills the air ;  
Waterfalls, rivers, hills and dales  
Sprightly dance in joy, to be fair.

Youngsters and maids fair, dutiful  
Enjoy what's earned by sweat of brow.  
Deceit, fraud, and vice are hateful ;  
Night and day to their God they bow.

Land where the just do live in peace—  
To covet others' is sinful.  
With honest gain they are at ease ;  
Into no quarrel do they fall.

Land where our giants and stalwarts lived ;  
Into whose treasures will thou be !  
Thy watchmen will rise and will keep  
Virgin honour, and liberty.

Land of Kheĩñ Kongor and Lorshon ;  
Liberty was dearer to them ;  
To slavery they would ne'er run ;  
Life they had to sacrifice then.

Oh fair maid that knowest no vice !  
Whose watchful eyes hate lust and pride.  
Pelf and power do not entice,  
Thy conscience free upholds the right.

Land of blessings rare to be found,  
So fondly cherished by Creator ;  
India's just laws are thy back-ground,  
Prosperity, then, is for all.

Heaven's light is thy surest guide ;  
To love neighbours is thy duty ;  
Friends between friends do what is right  
All seek for their country's glory.

Universal wise saying goes,  
"Charity would begin at home."  
The land with our heart we love thus,  
So great and so grand will become.

Country folk will all sing with joy,  
As a great power wilt thou play  
Thy parts, and so shalt thou rejoice,  
As land of great light all thy days.

**Grammar Song.**

1. Three little words you often see,  
Articles, *a*, or *an*, and *the*.  
A Noun's the name of anything,  
As *school* or *garden*. *hoop* or *swing*.
  2. Adjectives tell the kind of Noun,  
As *great*, *small*, *pretty*, *white* or *brown*.  
Instead of Nouns the pronouns stand,  
*His* head, *her* face *my* arm, *your* hand.
  3. Verbs tell of something being done,  
To *read*, *write*, *count*, *sing*, *jump* or *run*.  
How things are done the Adverbs tell,  
As *slowly*, *quickly*, *ill*, or *well*.
  4. Conjunctions join words together,  
As *men and* tents, *wind or* weather.  
The Prepositions stand before  
A Noun, as *in* or *through* a door.
  5. The Interjection shows surprise,  
As *Oh* ! how pretty ! *Ah* ! how wise !  
The whole are called Nine Parts of Speech,  
Which Reading, Writing, Speaking teach.
-



MEGHALAYA STATE CENTRAL  
LIBRARY SHILLONG

Call No .....

Date, .....



Copy of Letter No. T/1/4714-17 Dt. Shillong the 31st March 1950 from the Assistant Inspector of Schools for the Hills to the Headmasters, Shillong Govt. High School, Jowai Govt. High School, Ram Krishna Mission High School, Cherrapunji and St. Anthony's High School, Shillong.

"I have the honour to state that "Ka Sngithiang" by Mr. D N. S. Wahlang, has been prescribed as a Khasi Text Book for Classes VII and VIII, by the Khasi Text Book Committee in a meeting held on 24-6-48. This prescription has been approved by the Director of Public Instruction, Assam. Vide his letter No. 26520T., dated 20-8-48

The book may be introduced as a Text Book in your school from the school session 1950."

La ong ha katei ka shithi Sorkar ha la huh-thikna ia "Ka Sngithiang" da u Mr. D. N. S. Wahlang kum ka kot Khasi badei han pule na ka hynta ki klass VII bed VIII da ka Khasi Text Book Committee ha la long ha ka 24-6-48. La mynjur ia kane ka jinghuh-thikna da u Rangbah Pynaid ka Jinghikai Skul ha Assam. Shithi jong-u No. 26520T., 20-8 48.

La ong ha lah ban pynrung ia ka kot pule ha skul nadub ka por long skul 1950.

D. N. S. Wahlang  
Jaiaw, Shillong